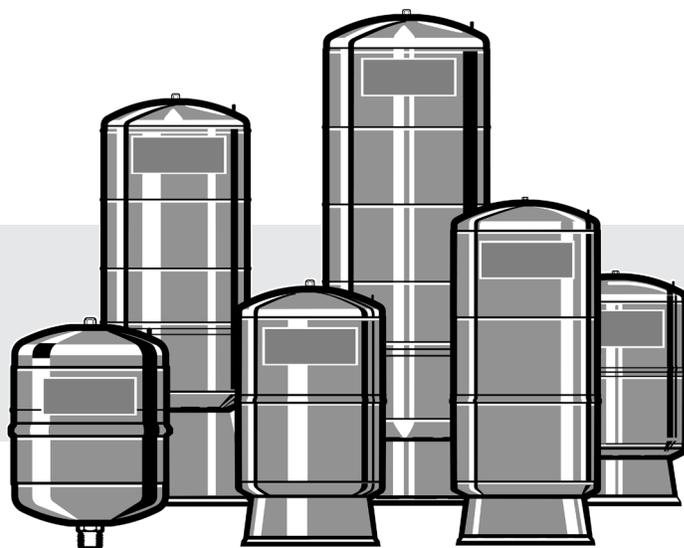


Anglais - Français - Espagnol



Certified to  
NSF/ANSI/CAN 61-G

Consignes de sécurité, installation, fonctionnement,  
entretien et garantie



### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Risque pour la sécurité**



Lire et comprendre le présent manuel d'installation et les messages de sécurité ci-après avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir cette cuve. Tout manquement aux instructions et messages de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Merci d'avoir acheté cette cuve à circuit d'eau. Installée et entretenue comme il se doit, elle offrira des années de fonctionnement sans panne. Si la nouvelle cuve à circuit d'eau doit être installée par un professionnel, communiquer avec la « société » auprès de laquelle elle a été achetée. Elle veillera à ce qu'une installation rapide et de qualité soit effectuée par un entrepreneur agréé.

CONSERVER CE MANUEL POUR CONSULTATION FUTURE EN CAS D'ENTRETIEN, D'AJUSTEMENT OU DE RÉPARATION.

**TOUTES LES QUESTIONS TECHNIQUES ET RELATIVES À LA GARANTIE** : DOIVENT ÊTRE ADRESSÉES AU REVENDEUR CHEZ QUI LA CUVE À POMPE A ÉTÉ ACHETÉE. EN L'ABSENCE DE RÉPONSE, PRIÈRE D'ÉCRIRE À LA SOCIÉTÉ DONT LES COORDONNÉES FIGURENT SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA CUVE À POMPE.

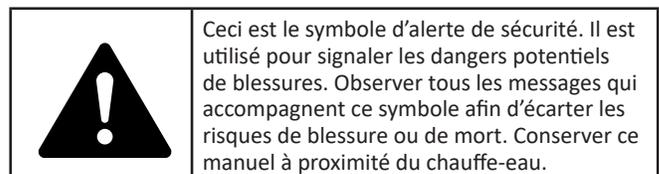
## SOMMAIRE

INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ .....	2	INSTALLATION DE POMPE SUBMERSIBLE TYPIQUE	6
Définitions importantes .....	2	Installation de pompe à jet typique .....	6
Messages de mise en garde .....	3	Procédure d'installation de plusieurs cuves .....	6
CARACTÉRISTIQUES ET CYCLES DE FONCTIONNEMENT .....	4	FONCTIONNEMENT .....	7
PLACEMENT DE LA NOUVELLE CUVE À CIRCUIT D'EAU .....	5	ENTRETIEN PÉRIODIQUE .....	7
INSTALLATION DE LA CUVE À MEMBRANE .....	5	Essai de fonctionnement de la soupape de décharge ...	7
Matériaux généraux* .....	5	Vérifier l'étanchéité de la cuve .....	8
Outils nécessaires pour toutes les installations à pompe	5	DÉPANNAGE .....	8
		GARANTIE .....	9

## INFORMATIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

L'installation, l'utilisation et l'entretien corrects de cette cuve sont extrêmement importants pour la sécurité des personnes.

De nombreux messages et consignes de sécurité figurent dans ce manuel et sur le chauffe-eau pour mettre en garde contre les dangers de blessures. Lire et observer l'ensemble des messages et consignes de sécurité figurant dans ce manuel. Il est très important que les installateurs, utilisateurs et réparateurs du chauffe-eau comprennent bien la teneur de chaque message.



 <b>DANGER</b>	<b>DANGER</b> indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures ou la mort.
 <b>AVERTISSEMENT</b>	<b>AVERTISSEMENT</b> indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures ou la mort.
 <b>ATTENTION</b>	<b>ATTENTION</b> indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
<b>ATTENTION</b>	<b>ATTENTION</b> utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

Les messages de sécurité indiquent généralement le type de danger, ce qui peut se produire si le message de sécurité n'est pas respecté et la manière d'éviter tout risque de blessure.

### DÉFINITIONS IMPORTANTES

- **Installateur ou service de réparation qualifié :**

L'installation et l'entretien de cette cuve d'eau supposent des aptitudes équivalentes à celles d'un organisme qualifié (tel que défini par l'ANSI ci-dessous) dans le domaine considéré. Des compétences d'installation dans des domaines tels que la plomberie et l'alimentation électrique sont requises, en plus de compétences de contrôle électrique pour effectuer toute procédure d'entretien.

- **ANSI Z223.1 :**

« Organisme qualifié » - « Toute personne, entreprise, corporation ou société qui, en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant, a la responsabilité (a) de l'installation, des essais ou du remplacement des conduites de gaz ou (b) du raccordement, de l'installation, des essais, de la réparation ou de l'entretien des appareils et appareillages; a l'expérience de tels travaux; est au fait de toutes les mesures de précaution requises; et est en conformité avec toutes les exigences des autorités compétentes ».

- **NSF (National Sanitation Foundation) - NSF International est The Public Health and Safety Company™, qui offre des solutions de gestion des risques en matière de santé publique et de sécurité aux entreprises, aux gouvernements et aux consommateurs du monde entier.**

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque pour la sécurité</b>	
	<p>Lire et comprendre le présent manuel d'installation et les messages de sécurité ci-après avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir cette cuve.</p> <p>Tout manquement aux instructions et messages de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort.</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque de choc électrique</b>	
	<p>Sectionner l'alimentation électrique avant toute opération d'entretien.</p> <p>Si l'alimentation électrique de la pompe n'est pas coupée, il existe un risque de dommages matériels et de BLESSURES GRAVES, voire de MORT.</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque d'explosion</b>	
	<p>Cette cuve d'eau est conçue pour les circuits d'eau à température ambiante limités à une pression maximale de 690 kPa (100 psig). Si le circuit est susceptible de dépasser une pression de fonctionnement de 690 kPa (100 psig), un dispositif de sécurité adéquat doit être installé. Il peut s'agir d'un interrupteur d'arrêt haute pression et/ou d'une soupape de décharge. Tout manquement à ces instructions peut provoquer l'explosion de la cuve et entraîner des dommages matériels et des blessures graves, voire la mort.</p> <p>Si la pression diurne est supérieure à 552 kPa (80 psig), la pression nocturne peut dépasser le maximum (690 kPa [100 psig]). Utiliser un détendeur pour réduire la pression, le cas échéant.</p> <p>Dans tous les cas, une soupape de décharge de caractéristique appropriée doit être installée dans le circuit. La soupape de décharge doit être réglée pour s'ouvrir à des pressions excessives (517 kPa [75 psig] ou pas plus que la pression nominale de la cuve de 690 kPa [100 psig]). La soupape de décharge doit être installée à proximité du raccordement de la cuve à la tuyauterie du circuit et avoir un débit égal à la capacité de la pompe à 517 kPa (75 psig).</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Danger d'explosion</b>	
	<p>L'ensemble du circuit, à savoir la pompe, la cuve, la soupape de décharge, le manocontact et la tuyauterie, doit IMPÉRATIVEMENT être protégé contre le gel. À défaut, la cuve pourrait exploser et provoquer LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.</p>

<b>⚠️ ATTENTION</b>	
<b>Risque de dommages matériels</b>	
	<p>L'utilisation d'orifices de purge et d'autres dispositifs de chargement d'air avec cette cuve peut entraîner un fonctionnement bruyant et endommager le système.</p> <p>Si une cuve galvanisée standard est remplacée sur une installation de pompe submersible, enlever les orifices de purge et autres dispositifs de chargement d'air, car ils ne sont pas compatibles avec la cuve à circuit d'eau à prélèvement d'air.</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque d'explosion</b>	
	<p>Cette cuve d'eau est conçue pour les circuits d'eau froide à une pression maximale de 689 kPa (100 psi). Toute utilisation autre qu'avec de l'eau froide ou une pression soutenue ou instantanée supérieure à 689 kPa (100 psi) est dangereuse.</p> <p>Une soupape de décharge de caractéristique appropriée doit être installée dans le circuit. La soupape de décharge doit permettre le fonctionnement de la pompe au maximum de la capacité de cette dernière lorsque la pression dans la cuve est inférieure ou égale à 689 kPa (100 psi). Consulter le fabricant de la pompe pour connaître la capacité de celle-ci à la pression de décharge.</p> <p>Le fabricant de cette cuve décline toute responsabilité ou autre obligation en cas de blessures ou de dommages matériels résultant d'une utilisation, une installation ou une exploitation incorrecte de cette cuve ou du circuit dont elle fait partie.</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque d'explosion</b>	
	<p>L'ensemble du circuit composé de la pompe, la cuve, la soupape de décharge, le manocontact et la tuyauterie doit IMPÉRATIVEMENT être protégé contre les températures supérieures à 49 °C (120 °F). À défaut, la cuve pourrait exploser et provoquer LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque d'explosion</b>	
	<p>La cuve contient de l'air sous pression. Ne pas percer. Ne jamais jeter la cuve dans le feu ou dans un incinérateur. Cela pourrait provoquer l'explosion de la cuve et entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles graves, voire la mort.</p>

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque d'explosion</b>	
	<p>La corrosion de la cuve, résultant des pulvérisations des systèmes d'irrigation, peut provoquer l'explosion de celle-ci, et entraîner des dommages matériels et des blessures graves, voire la mort.</p> <p>Veiller à installer la cuve à un endroit où elle ne sera pas exposée aux pulvérisations d'eau des systèmes d'irrigation.</p>

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Risque d'explosion**



Le réglage ou l'augmentation de la pression sur une cuve visiblement corrodée ou endommagée peut faire exploser la cuve et provoquer des dommages matériels et des blessures graves, voire la mort. Remplacer les cuves corrodées ou endommagées avant de régler ou d'augmenter la pression du circuit. Seuls des professionnels qualifiés peuvent vérifier, régler ou réinitialiser la pression de précharge de la cuve.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Risque d'explosion**



Cette cuve, comme la plupart des cuves sous pression, va, avec le temps, se corroder ou tomber en panne et/ou peut éclater et/ou fuir ou inonder (et dans de rares cas, exploser), ce qui peut provoquer des dommages matériels et des blessures graves, voire la mort. Afin de réduire les risques au minimum, un professionnel agréé doit installer l'appareil et en assurer l'inspection et l'entretien à intervalles réguliers. Installer un bac collecteur relié à un système d'évacuation adéquat aux endroits où une fuite ou une inondation pourrait provoquer des dommages matériels.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Risque d'explosion**



Les dimensions de la cuve doivent être déterminées conformément aux instructions du fabricant et aux bonnes pratiques de l'industrie. Pour obtenir des informations sur le dimensionnement approprié, prière de consulter les informations figurant dans la documentation du fabricant de la pompe ou dans le manuel *Water Systems Handbook* du Water Systems Council. Si la taille de la cuve n'est pas adaptée, cela peut provoquer l'explosion de la cuve ou une panne prématurée du moteur de la pompe.

## CARACTÉRISTIQUES ET CYCLES DE FONCTIONNEMENT

### Le concept de cuve à circuit d'eau

La cuve à circuit d'eau ne se contente pas de stocker l'eau. Elle permet de protéger les éléments du circuit. Une cuve correctement dimensionnée fournira un débit suffisant même lorsque la pompe ne fonctionne pas. Elle permet d'économiser de l'énergie en réduisant le nombre de démarrages de la pompe. En outre, la cuve à circuit d'eau permet d'augmenter la durée de vie des éléments du circuit grâce à la réduction du nombre de cycles de pompage.

La cuve à circuit d'eau se compose d'un réservoir en acier (A) contenant une membrane très résistante et étanche (B) qui sépare l'air de l'eau. La partie de la cuve où est stockée l'eau (C) est munie d'un revêtement pour isoler l'eau du réservoir métallique. Cela protège la cuve de la corrosion.

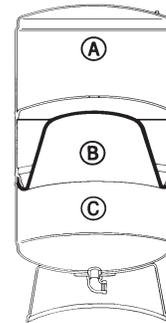


Figure 1. Éléments fonctionnels

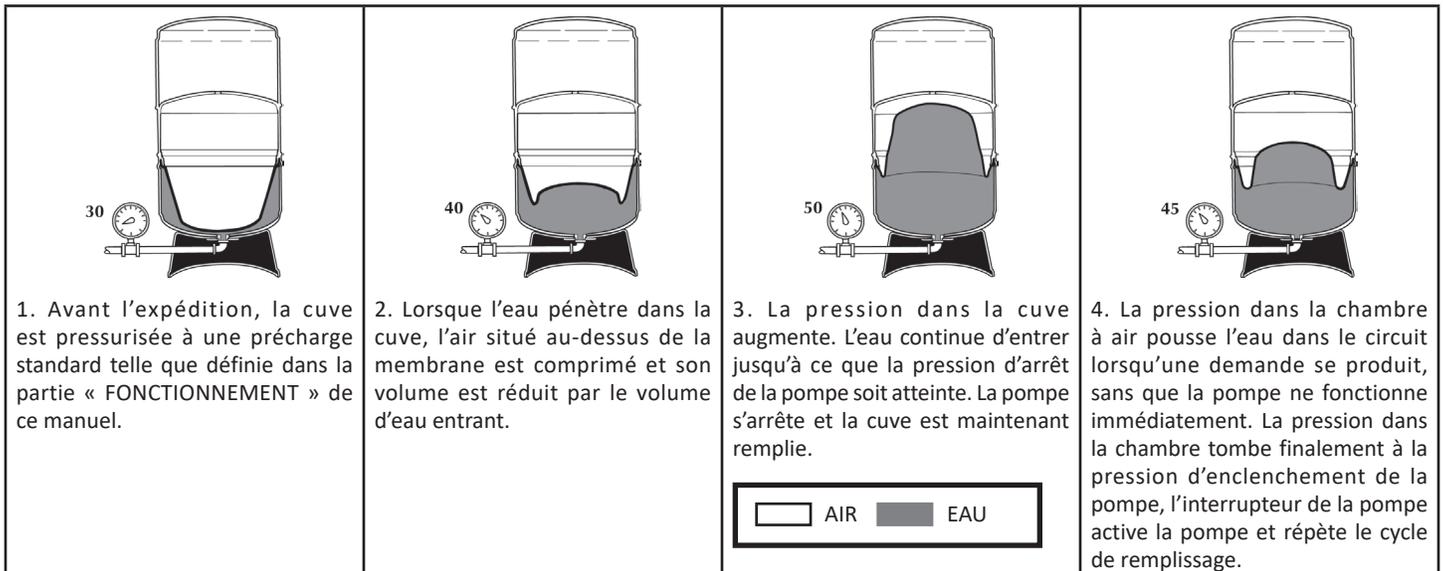


Figure 2. Cycle de la cuve

## PLACEMENT DE LA NOUVELLE CUVE À CIRCUIT D'EAU

Veiller à choisir avec soin un emplacement où la cuve est protégée contre le gel. La cuve est conçue pour contenir de l'eau froide uniquement.

Qu'il s'agisse du remplacement d'une cuve à eau usagée ou du déplacement d'une cuve existante, veiller à respecter les points essentiels suivants :

1. L'emplacement choisi doit être aussi proche que possible du circuit de tuyauterie d'eau et en position aussi centrale que possible.

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Danger d'explosion</b>	
	L'ensemble du circuit, à savoir la pompe, la cuve, la soupape de décharge, le manocontact et la tuyauterie, doit <b>IMPÉRATIVEMENT</b> être protégé contre le gel. À défaut, la cuve pourrait exploser et provoquer <b>LA MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.</b>

2. La cuve à eau doit se trouver dans un endroit qui n'est pas sujet au gel, sous peine d'invalidation de la garantie.

3. Cette cuve à eau, comme tous les réservoirs d'eau, finira par fuir. Ne pas l'installer sans prévoir un écoulement approprié pour éviter les dommages liés aux fuites d'eau.

<b>⚠ ATTENTION</b>	
<b>Risque de dommages matériels</b>	
	La cuve doit être installée de telle façon qu'en cas de fuite de la cuve ou d'un quelconque raccord, l'écoulement d'eau ne causera pas de dommages autour de la cuve ni aux étages inférieurs du bâtiment. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de quelques dégâts des eaux liés à cette cuve.

4. L'emplacement choisi doit présenter des dégagements suffisants pour l'entretien et le bon fonctionnement de la cuve à eau.

## INSTALLATION DE LA CUVE À MEMBRANE

### MATÉRIAUX GÉNÉRAUX\*

Toutes les cuves à membrane sont recommandées pour une utilisation avec de l'eau claire. Les cuves verticales sont les plus courantes. Toutefois, des cuves horizontales et des cuves en ligne peuvent être utilisées lorsque l'espace est restreint. Voir la capacité de la cuve dans les caractéristiques techniques.

- Une boîte de colle pour PVC (lire les instructions avec attention)
- Une boîte de pâte à joint (lire les instructions avec attention)
- Un robinet-vanne
- Une soupape de décharge de 1/2 po
- Suffisamment de tuyaux et raccords en PVC rigide pour aller de la pompe à la cuve sous pression et à la conduite de service.
- Un adaptateur PVC mâle
- Un té de réservoir
- Deux bouchons de 3/8 po
- Un robinet de vidange de chaudière de 1/2 po
- Un té mâle-femelle de 1/2 po

### OUTILS NÉCESSAIRES POUR TOUTES LES INSTALLATIONS À POMPE

Clé à pipe, clé à molette, scie à métaux 24 dents/po, lime ronde ou couteau.

**RAPPEL :** Tous les joints et raccords doivent être étanches à l'air. Une seule fuite de la taille d'un trou d'épingle suffit à entraver le bon fonctionnement du système. Utiliser de la pâte à joint sur tous les raccords filetés, sauf indication contraire.

\* liste pour une installation de tuyauterie de 1 po; pour une tuyauterie de 1-1/4 po, modifier les dimensions comme il se doit.

## INSTALLATION DE POMPE SUBMERSIBLE TYPIQUE

La cuve à circuit d'eau doit être installée aussi près que possible du manocontact (61 cm [24 po] ou moins) afin de réduire l'effet préjudiciable de la perte de friction et des différences d'élévation.

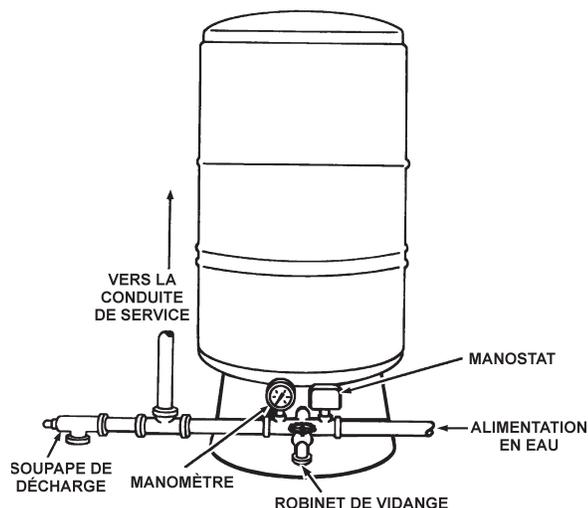


Figure 3. Cuve configurée pour l'installation d'une pompe submersible

1. Débrancher l'alimentation électrique.
2. Pour les installations visant à remplacer une cuve d'eau existante, vider le circuit et déposer l'ancienne cuve. Pour l'installation d'un nouveau circuit, cette étape n'est pas nécessaire.
3. Placer la cuve à circuit d'eau sur une surface ferme de niveau, avec un écoulement adéquat. Des installations typiques sont illustrées dans la section suivante.

## INSTALLATION DE POMPE À JET TYPIQUE

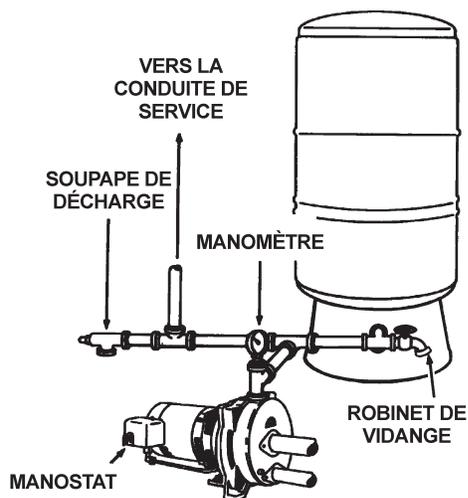


Figure 4. Cuve configurée pour l'installation d'une pompe à jet

1. Si le circuit est capable de dépasser une pression de fonctionnement de 690 kPa (100 psig) (cas typique des pompes submersibles), installer une soupape de décharge (d'une pression nominale de 690 kPa [100 psig] ou moins, mais supérieure à la pression d'arrêt) dans le circuit, à proximité de la cuve. La soupape doit avoir le même diamètre de tuyau que la sortie de la cuve. Cela n'est pas nécessaire sur les appareils munis d'une pompe à jet montée sur la cuve.
2. Raccorder la cuve à la conduite de refoulement de la pompe à l'aide d'un tuyau de même diamètre que le robinet de la pompe, ou d'un diamètre supérieur. AVERTISSEMENT : Maintenir le coude mâle-femelle

de la cuve à 90° à l'aide d'une clé lors du vissage et du serrage du tuyau de raccordement.

3. La cuve doit être rincée 5 fois avant l'utilisation domestique, voir la section Fonctionnement.

## PROCÉDURE D'INSTALLATION DE PLUSIEURS CUVES

Les cuves à circuit d'eau peuvent être reliées entre elles pour augmenter la quantité d'eau utilisable (tirage). Deux cuves de la même taille doublent la réserve et trois cuves la triplent. En cas d'utilisation d'une pompe de grande capacité, le collecteur et le manocontact doivent être installés dans la tuyauterie aussi près que possible du centre des cuves. Le collecteur et la conduite principale doivent être deux fois plus grands que la conduite d'alimentation.

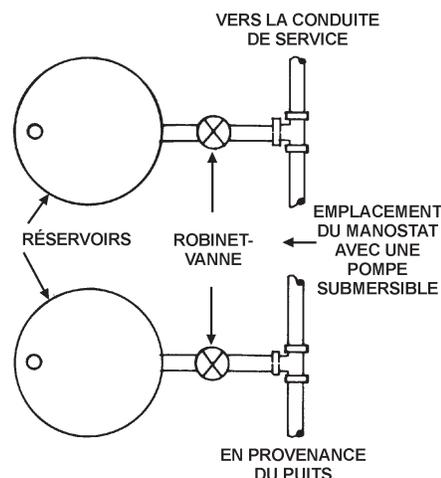


Figure 5. Configuration à deux cuves

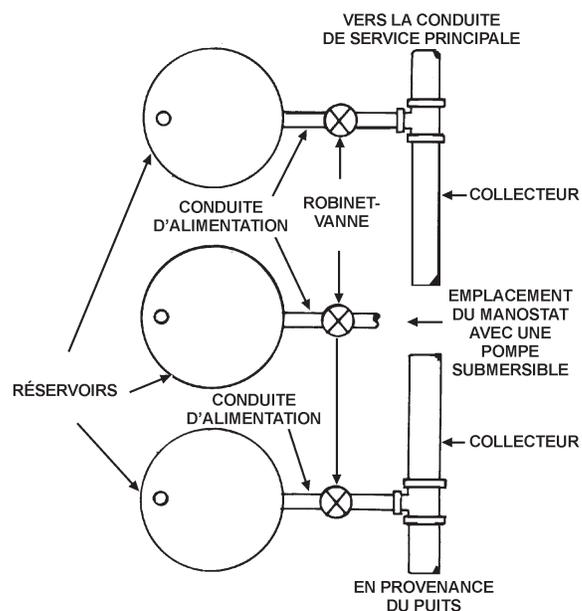


Figure 6. Configuration à trois cuves

## FONCTIONNEMENT

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'explosion



Cette cuve d'eau est conçue pour les circuits d'eau froide à une pression maximale de 689 kPa (100 psi). Toute utilisation autre qu'avec de l'eau froide ou une pression soutenue ou instantanée supérieure à 689 kPa (100 psi) est dangereuse.

Une soupape de décharge de caractéristique appropriée doit être installée dans le circuit. La soupape de décharge doit permettre le fonctionnement de la pompe au maximum de la capacité de cette dernière lorsque la pression dans la cuve est inférieure ou égale à 689 kPa (100 psi). Consulter le fabricant de la pompe pour connaître la capacité de celle-ci à la pression de décharge.

Le fabricant de cette cuve décline toute responsabilité ou autre obligation en cas de blessures ou de dommages matériels résultant d'une utilisation, une installation ou une exploitation incorrecte de cette cuve ou du circuit dont elle fait partie.

Avant de faire fonctionner le circuit, il faut vérifier le bon fonctionnement de la cuve à circuit d'eau et du circuit.

Toutes les cuves à circuit d'eau sont pressurisées à 262 kPa (38 psig) en usine. La pression de précharge finale doit toujours être inférieure de 14 à 20 kPa (2 à 3 psig) à la pression d'enclenchement (mise en marche de la pompe) du manostat. Libérer de l'air ou en ajouter si nécessaire en suivant la procédure suivante.

1. Déterminer le réglage de la pression d'enclenchement de la pompe. Cette information doit figurer sur le couvercle du manostat (ou à l'intérieur).
2. Sans eau dans la cuve, mesurer la précharge de la cuve à circuit d'eau à l'aide d'un manomètre précis placé au niveau de la soupape anti-vidé (semblable à un manomètre pour pneus d'automobile).

3. Libérer de l'air ou ajouter de l'air dans la cuve pour que la pression dans celle-ci soit *INFÉRIEURE* de 14 à 20 kPa (2 à 3 psig) à la pression d'enclenchement de la pompe.
4. Sur les nouvelles installations, il est nécessaire de purger tout l'air de la tuyauterie. Pour ce faire, ouvrir tous les robinets et mettre la pompe en marche. Observer qu'un mélange d'eau et d'air sort du robinet de façon intermittente. Faire fonctionner le circuit jusqu'à ce que l'eau s'écoule régulièrement. Ouvrir et fermer les robinets plusieurs fois pour s'assurer que la totalité de l'air a été évacuée. Si les écoulements ne se stabilisent pas, il peut y avoir une fuite d'air. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite dans la tuyauterie côté aspiration.
5. Il peut s'avérer nécessaire de procéder à des ajustements fins du réglage du manostat du circuit, car le réglage réel du manostat varie parfois par rapport à ce qui est indiqué sur le couvercle. Un tel écart, bien qu'inoffensif, peut entraîner un retard momentané dans la distribution de l'eau. Pour effectuer cet ajustement, procéder comme suit :

- a. Remplir le circuit jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
- b. Ouvrir un robinet et vidanger la cuve à circuit d'eau jusqu'à ce que la pompe se mette en marche.
- c. S'il y a une pause dans l'écoulement de l'eau entre le moment où la cuve à circuit d'eau est vidée et celui où la pompe redémarre, diminuer la pression d'air dans la cuve jusqu'à ce qu'elle soit inférieure de 14 à 20 kPa (2 à 3 psig) à la pression d'enclenchement. Voir les instructions dans la partie 3 (a-b) de la section Dépannage.
- d. Fermer les robinets et remplir à nouveau la cuve à circuit d'eau. Répéter les étapes (b) et (c) si nécessaire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pause dans l'écoulement de l'eau.

## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Table 1. Calendrier d'entretien

Composant	Opération	Intervalle	Référence
Soupape de décharge	Vérifier le fonctionnement	Annuel	<i>Essai de fonctionnement de la soupape de décharge</i>
Cuve	Vérifier la pression de charge de l'air	Annuel	Essai de pression de charge de l'air
Cuve	Vérifier l'étanchéité	Annuel	Contrôle de l'étanchéité de la cuve
Manostat de pompe	Vérifier le manostat de pompe	?	Contrôle du manostat de pompe

### ESSAI DE FONCTIONNEMENT DE LA SOUPE DE DÉCHARGE

La soupape de décharge doit être actionnée manuellement au moins une fois par an. Une soupape de décharge neuve et dûment homologuée doit être installée et entretenue comme il se doit, sans quoi le fabricant est exonéré de toute responsabilité liée à une pression d'eau excessive.

### ⚠ ATTENTION

#### Risque de dommages matériels



Lors du contrôle de la soupape de décharge, s'assurer que l'eau évacuée manuellement ne causera pas de dommages matériels.

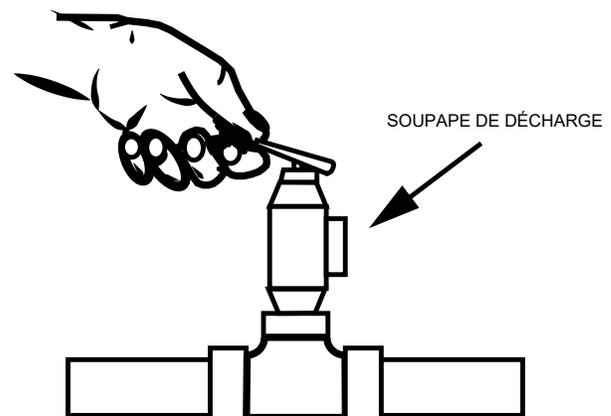


Figure 7. Fonctionnement de la soupape de décharge

Si, après avoir actionné manuellement la soupape, elle ne se réarme pas complètement et continue de libérer de l'eau, couper immédiatement la pompe et ouvrir un robinet d'eau froide sanitaire pour vidanger l'eau de la cuve à eau et de la tuyauterie. Remplacer ensuite la soupape de décharge par une soupape neuve (de pression nominale 100 psi max.).

Mettre la pompe sous tension et fermer le robinet d'eau froide une fois que l'eau s'écoule à un débit régulier et constant.

## VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ DE LA CUVE

Souvent, avant qu'une cuve commence à fuir, il y a des indications qu'une fuite est sur le point de se produire. Vérifier périodiquement si la cuve présente l'un des signes précurseurs d'une fuite suivants :

- Traces d'eau sur l'enveloppe extérieure de la cuve
- Décollement de peinture sur l'enveloppe extérieure de la cuve
- Corrosion au niveau de l'entrée d'eau
- Corrosion au niveau de la soupape d'air

## DÉPANNAGE

### EN CAS DE PROBLÈME AVEC LA CUVE À CIRCUIT D'EAU, PROCÉDER AUX ESSAIS ET OBSERVATIONS SUIVANTS AVANT DE FAIRE APPEL À UN REVENDEUR PROFESSIONNEL.

1. Observer le fonctionnement du circuit d'eau et noter tout événement inhabituel, tel qu'un jet d'eau jaillissant d'un robinet au lieu d'un écoulement régulier (ce qui indique la présence d'air dans le circuit) ou un cycle court de la pompe (démarrages et arrêts rapides).
2. Si une petite fuite apparaît près du raccord d'eau, vérifier au niveau du coude. L'introduction d'eau froide dans une cuve chaude peut former de la condensation, en particulier dans les climats chauds. Il est important de prévoir un drainage adéquat.
3. L'abaissement du niveau de la cuve est régi par la pression de l'air dans la cuve et par les réglages de la pression d'enclenchement et d'arrêt du manocontact. En cas de doute sur l'abaissement du niveau, il convient de vérifier ces réglages de la manière suivante :
  - a. Chargement d'air dans la cuve. Couper l'alimentation électrique de la pompe. Ouvrir le robinet à proximité et vidanger complètement la cuve. Vérifier la pression dans la cuve à circuit d'eau à l'aide d'un manomètre standard (pour pneus) de haute qualité. Si la pression d'air dans la cuve est inférieure de plus de 20 kPa (3 psi) à la pression d'enclenchement de la pompe, ajouter de l'air dans la cuve pour que la pression soit inférieure de 14 kPa (2 psi) à la pression d'enclenchement. Remettre en place le capuchon de la tige de soupape. Vérifier l'absence de fuites autour de la tige d'air à l'aide d'une solution savonneuse, notamment autour des cordons de soudure sur le reste de la cuve. Si une fuite apparaît sur la cuve elle-même, il faudra la remplacer.
  - b. Réglage du manocontact. Démarrer la pompe et laisser la pression du circuit arrêter la pompe. Noter les valeurs de pression d'enclenchement et d'arrêt sur le manomètre. La différence ne doit pas dépasser 172 kPa (25 psi). Régler le manocontact au besoin après avoir coupé l'alimentation électrique pour obtenir une différence de 138 kPa (20 psi). Les instructions du fabricant du manocontact indiquent la marche à suivre. Procéder à un essai du circuit après avoir réglé les limites. Si le manocontact ne parvient pas à maintenir le différentiel adéquat, il se peut qu'il doive être remplacé plutôt que la cuve.

# GARANTIE

A. O. Smith Corporation, le garant, accorde la GARANTIE LIMITÉE suivante au propriétaire de cette cuve à circuit d'eau.

## 1. CUVE

Si, dans les cinq ans suivant l'installation, la cuve ou une pièce de celle-ci s'avère, après examen par le garant, présenter un défaut de matériau ou de main-d'œuvre, le garant échangera ou réparera cette pièce ou partie à son entière discrétion. La garantie sur la cuve de rechange est limitée à la période non écoulée de la garantie initiale.

## 2. CONDITIONS ET ATTENTES

La présente garantie s'applique uniquement si la cuve est installée conformément aux codes de construction et plomberie, ordonnances et réglementations en vigueur, et à de bonnes pratiques professionnelles. En outre, un interrupteur électrique d'arrêt haute pression et/ou une soupape de décharge doivent être installés lorsque la cuve est installée sur un circuit d'eau à température ambiante dont la pression maximale de fonctionnement peut dépasser 690 kPa (100 livres par pouce carré [psig]).

- a. La présente garantie ne s'applique que si le circuit d'eau est utilisé :
  - (1) à température ambiante à des pressions ne dépassant pas sa pression de fonctionnement;
  - (2) aux États-Unis, dans ses territoires ou possessions, ou au Canada.
- b. Tout accident au niveau de la cuve à circuit d'eau, toute mauvaise utilisation, tout abus (y compris le gel) ou toute altération de la cuve, toute utilisation de la cuve sous une forme modifiée, toute tentative de réparation des fuites de la cuve annuleront la présente garantie.

## 3. FRAIS D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION

En vertu de cette garantie limitée, le garant ne fournira qu'une cuve de rechange ou une pièce de celle-ci. Tous les autres frais sont à la charge du propriétaire. Ces frais peuvent comprendre, mais sans s'y limiter, les éléments suivants :

- a. les frais de main-d'œuvre pour l'entretien, l'enlèvement, la réparation ou la réinstallation du circuit d'eau ou de l'un de ses éléments;
- b. les frais d'expédition et de livraison pour l'envoi de la nouvelle cuve ou de la pièce de rechange par le distributeur le plus proche et le renvoi de la cuve ou de la pièce déclarée défectueuse à ce distributeur, sauf

dans l'État de Californie où ces frais sont à la charge du fabricant.

## 4. LIMITATION DES GARANTIES IMPLICITES

Les garanties implicites, y compris toute garantie de qualité marchande imposée à la vente de cette cuve en vertu de la législation en vigueur, sont limitées à une durée de cinq (5) ans pour la cuve ou l'une de ses pièces. Certains États ou provinces n'autorisent pas les limites de durée des garanties implicites, par conséquent la limite ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous.

## 5. PROCÉDURES DE RÉCLAMATION

Toute réclamation au titre de cette garantie doit être effectuée auprès du revendeur qui a vendu la cuve, ou auprès de tout autre revendeur de produits du garant. Si cela n'est pas possible, le propriétaire doit appeler le :

Clients aux États-Unis et au Canada  
Téléphone : (800) 527-1953

- a. Le garant n'acceptera que le remplacement par une cuve ou des pièces identiques ou similaires fabriquées ou distribuées par le garant.
- b. Les remplacements par le revendeur sont effectués sous réserve de confirmation de la garantie par le garant.

## 6. CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE N'A ÉTÉ OU NE SERA DONNÉE AU NOM DU GARANT EN CE QUI CONCERNE LA QUALITÉ MARCHANDE DE LA CUVE OU L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT, LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT DE LA CUVE. LE GARANT N'EST PAS RESPONSABLE DES DÉGÂTS DES EAUX, DE LA PERTE D'USAGE DE L'APPAREIL, DES DÉSAGRÈMENTS, DE LA PERTE OU DE L'ENDOMMAGEMENT DE BIENS PERSONNELS OU D'AUTRES DOMMAGES CONSÉCUTIFS. LE GARANT N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU D'UNE AUTRE MANIÈRE, DES DOMMAGES CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX BIENS, QU'ILS SOIENT DIRECTS OU INDIRECTS ET QU'ILS RÉSULTENT D'UN CONTRAT OU D'UN DÉLIT.

- a. Certains États ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs, par conséquent les exclusions ou limites ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.
- b. Cette garantie vous accorde des droits juridiques particuliers, toutefois vous pouvez avoir d'autres droits, qui varient d'une province à l'autre.

Remplissez le tableau suivant pour vous y référer. Gardez-le. L'enregistrement n'est pas une condition de garantie. Les numéros de modèle et de série sont indiqués sur la cuve à circuit d'eau.

Modèle n° \_\_\_\_\_ Numéro de série n° \_\_\_\_\_ Date d'installation \_\_\_\_\_

Nom du revendeur \_\_\_\_\_

Adresse du revendeur \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone \_\_\_\_\_

Ville et État (province) \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Permis de transport de marchandises dangereuses n° SU 5099 (Ren2) - uniquement par véhicule routier ou ferroviaire, date d'expiration : 31 mars 2003 (en attente de renouvellement)

**GARDEZ CETTE GARANTIE AFFICHÉE À CÔTÉ DE LA CUVE POUR CONSULTATION FUTURE.**

